

Guía docente de la asignatura

Fecha última actualización: 18/06/2021

Fecha de aprobación: 18/06/2021

## Idioma Moderno Avanzado II: Ruso

<b>Grado</b>	Grado en Literaturas Comparadas	<b>Rama</b>	Artes y Humanidades				
<b>Módulo</b>	Idioma Moderno II	<b>Materia</b>	Idioma Moderno II				
<b>Curso</b>	4 <sup>o</sup>	<b>Semestre</b>	1 <sup>o</sup>	<b>Créditos</b>	6	<b>Tipo</b>	Obligatoria

### PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES

Antes de comenzar esta asignatura es necesario tener un nivel de ruso Intermedio A2.

### BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (Según memoria de verificación del Grado)

- Producción de textos sencillos y coherentes sobre temas familiares. Descripción de experiencias, impresiones, acontecimientos, planes, deseos y aspiraciones, así como justificación de opiniones.
- Textos y discursos en lengua estándar sobre cuestiones conocidas (estudios, trabajo, ocio, etc.)
- Los contenidos incluidos en este módulo deben permitir alcanzar el nivel B1 de competencia en lengua rusa, según el Marco Europeo de Referencia o TORFL-1, según Sistema Estatal Ruso establecido para la clasificación de niveles de ruso como lengua extranjera.

### COMPETENCIAS ASOCIADAS A MATERIA/ASIGNATURA

#### COMPETENCIAS GENERALES

- CG01 - Capacidad de análisis y síntesis en los conocimientos ligados a los módulos, materias y asignaturas propios del título, con una suficiente comprensión de los mismos.

#### COMPETENCIAS ESPECÍFICAS

- CE25 - Capacidad para expresar las propias ideas con precisión y de manera persuasiva.
- CE26 - Capacidad para elaborar una presentación oral o escrita de manera estructurada y coherente.
- CE28 - Desarrollo de la capacidad de escucha y respeto de las ideas y opiniones ajenas.



- CE29 - Desarrollo de la capacidad crítica y valorativa los fenómenos culturales.
- CE30 - Desarrollo de la capacidad de apreciación estética.
- CE31 - Conocer los principales recursos y normas de la investigación académica.
- CE32 - Producir textos de investigación teórica coherentes, bien argumentados y fundamentados en una lectura crítica de una determinada bibliografía.

## RESULTADOS DE APRENDIZAJE (Objetivos)

- Comprender los puntos principales de textos si tratan sobre cuestiones conocidas, de trabajo, estudio u ocio.
- Desenvolverse en la mayor parte de las situaciones que pueden surgir durante un viaje de habla rusa, producir textos sencillos y coherentes sobre temas familiares o en los que tiene un interés personal, describir experiencias, acontecimientos, deseos.
- Justificar sus opiniones, explicar sus planes.

## PROGRAMA DE CONTENIDOS TEÓRICOS Y PRÁCTICOS

### TEÓRICO

Programa de contenidos teóricos.

Tema 1. Fonética y derivación.

1. 1. Las construcciones entonativas: IK-4 para expresar una pregunta en tono oficial con matiz de demanda, IK-5 para indicar valoración, IK-6 para expresar admiración, reiteración de la pregunta.

1. 2. Estudio de modelos derivativos:

- Sustantivos que expresan conceptos abstractos, acciones, características, cualidades, etc. con los sufijos -ни(е) -ени-е, -ани-е, -ств(о), -к(а), -аци(я), -ость, etc.

- Adjetivos con los sufijos -енн-, -ов-, -еньк-. [...]

Principales alternancias de sonidos que aparecen en la raíz.

Tema 2. Morfología.

2.1. Caso nominativo para expresar. Oraciones pasivas: Книга написана автором.

2.2. Caso dativo para expresar causalidad: благодаря помощи Игоря я быстро перевёл текст.

2.3. Caso instrumental para indicar. Oraciones pasivas: Город основан Петром Первым.

Complemento (con la preposición с): Я хочу номер с телефоном.

2.4. Participio y gerundio: Construcciones de participio y gerundio.

2.5. Declinación de los numerales con sustantivos y adjetivos.

Tema 3. Sintaxis.

3.1. La oración simple. Expresión de las relaciones lógico-semánticas en la oración simple:

Relaciones temporales (construcciones con sustantivos en diferentes casos, adverbios,

participios, gerundios): Друг приедет в сентябре. Я долго ждала тебя. Посмотрев направо и налево, Сергей перешел улицу.

Finalidad: для чтения здесь хорошие условия.

Expresión de las relaciones causales y consecutivas: из-за дождя мы не выходили на улицу.

Благодаря новой роли актриса стала очень известной.

3.2. La oración compuesta. Tipos de subordinadas:

3.2.1. Oraciones compuestas con subordinadas где, куда, откуда, когда, etc. Transformación de las oraciones de participio en oraciones subordinadas adjetivas con который.

3.2.2. Oraciones compuestas con subordinadas temporales con las conjunciones после того как, перед тем как, до того как, etc.



3.2.3. Oraciones compuestas con subordinadas causales con las conjunciones так как, потому что, поэтому, etc.

3.2.4. Oraciones compuestas con subordinadas finales con las conjunciones чтобы, для того чтобы, etc.

## PRÁCTICO

Programa de contenidos prácticos.

1. Comida y restaurantes. Hábitos alimenticios. Formas de cocinar y recetas. Descripción de personas, la familia.
2. Dinero y formas de gastarlo: compras, donaciones.
3. Medios de transporte y viajes.
4. Buenos y malos modales. Obligaciones y prohibiciones. Consejos.
5. Deporte, relaciones personales.
6. Cine y entretenimientos.
7. Educación, casa, convivencia familiar.
8. Compras, reclamaciones.
9. Cultura: valores y creencias más significados relacionados con costumbres, celebraciones, sentido de humor.
10. Actividades de comprensión de textos escritos.
11. Actividades de producción de textos escritos.
12. Actividades de mediación. Transmitir oralmente a terceros la idea general de textos orales o escritos (avisos, correspondencia, noticias).

## BIBLIOGRAFÍA

### BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL

- Chernyshov S.I., Chrenyshova A.V. Poejali-2.1. Ed. Zlatoust, (2021).
- Chernyshov S.I., Chrenyshova A.V. Poejali-2.1.: Russkii iazyk dlia vzroslyj. Bazovy kurs: Ed. SPb.: Zlatoust, (2012).. / Чернышов С.И., Чернышова А.В. Поехали-2.1 :Русский язык для взрослых.
- Antonova V., Naxabina M., Safonova M., Tolstyx A. / Антонова В.Е., Нахабина М.М., Сафонова М.В., Толстых А.А. (2009). Дорога в Россию. Учебник русского языка (первый уровень). В 2 т. Москва: Златоуст.
- Dubichinskyi V., Chaikhieva T. (2011). Prácticas de lexicología y lexicografía de lengua rusa (ejercicios y comentarios para hispanohablantes). Granada: UGR.
- Javronina. S. Shirochenskaya. A. (1993). El ruso en ejercicios. Madrid: Rubiños-1980.
- Kapitonova T.I., Baranova I.I., Gorodetskaia E.V. Zhiviem i uchimsia v Rossii: Rabochaia tetrad po grammatike dlia inostrannyj uchashijsia (I uroven). - SPb.: Zlatoust - ИМОП СПбГПУ (GPP Pech. Dvor, 2007. - 188 s./
- Капитонова Т.И., Баранова И.И., Городецкая Е.В. Живем и учимся в России: Рабочая тетрадь по грамматике для иностранных учащихся (I уровень). - СПб.: Златоуст - ИМОП СПбГПУ, 2007 (ГПП Печ. Двор). - 188 с
- Kapitonova. T.I. / Капитонова Т.И. (2006). Живём и учимся в России. Учебное пособие по русскому языку для иностранных учащихся (I уровень). Санкт-Петербург: Златоуст.
- Kolesova D.V., Jaritonov A.A. (2003). Zolotoe pero: Posobie po razvitiiu navykov pismennoi rechi. kniga dlia uchascegosia. 2-e izd ispr ed. Sankt - Peterburg: Zlatoust.
- Novikova N.S., Šustikova T.V. /Новикова Н.С.; Шустикова Т.В. (1997). Русская



- грамматика в таблицах. Москва: Совершенство.
- Pulkina I., Zajava E., Nekrásova. El ruso. Gramática práctica. Madrid: Rubiños 1860.

## BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

- AKSENOVA M.P. NESTERSKAIA L.A.; АКСЕНОВА М.П. НЕСТРЕСКАЯ Л.А. (1984). Мы учимся говорить по-русски. Москва: Русский язык.
- AMIANTOVA E.I. ET AL.; АМИАНТОВА Э.И. И ДР. (1989). Сборник упражнений по лексике русского языка. Москва: Русский язык.
- BAŠLAKOVA O.N. VELIČKO A.V.; БАШЛАКОВА О.Н. ВЕЛИЧКО А.В. (2002). Какой падеж? Какой предлог? Москва: Лаком-Книга.
- BELJAKOVA N.N.; БЕЛЯКОВАН.Н. (2000). Как строится русский глагол? Санкт-Петербург: Златоуст.
- BULGAKOVA L.N. ZAXARENKO I.V. KRASNYX V.V.; БУЛГАКОВА Л.Н. ЗАХАРЕНКО И.В. КРАСНЫХ
- В.В. (2002). Мои друзья падежи. Грамматика в диалогах. Москва: Русский Язык.
- KARAVANOV A.A.; КАРАВАНОВ А.А. (2003). Виды русского глагола: значение и употребление. Москва:
- Русский Язык.
- KRIVONOSOV A.D. RED´KINA T. JU; КРИВОНОСОВ А.Д. РЕДЬКИНА Т.Ю. (1999). Знаю и люблю русские глаголы. Санкт-Петербург: Златоуст.
- LEVINA G.M./ ЛЕВИНА Г.М. (2003). Владимир-2. Интенсивный курс русского языка для среднего уровня.
- Москва: Златоуст.
- PEXLIVANOVA K.I. LEBEDEVA M.N. ПЕХЛИВАНОВА К.И. LEBEDEVA M.N.; ЛЕБЕДЕВА М.Н. (1989) Грамматика русского языка в иллюстрациях. Москва: Русский язык.
- SKVORCOVA G.L.; СКВОРЦОВА Г.Л. (2003). Глаголы движения – без ошибок. Москва: Русский язык.
- TOLMAČOVA V.D. KOKORINA S.I.; ТОЛМАЧЕВА В. Д. КОКОРИНА С.И. (1995). Русский глагол. Учебный словарь глагольных форм русского языка. Москва: Русский язык.
- SÁNCHEZ PUIG M. (1995). Lecciones de ruso. Tomos 1 y 2. Madrid: Rubiños-1980.
- GOLOVKO O.V. ГОЛОВКО О.В. (2009). Вперед. Пособие по русской разговорной речи. Москва: Русский Язык
- VOTYAKOVA I, QUERO GERVILLA E.F. (2007). Manual de Formación de palabras en ruso. Madrid: Narcea.

## ENLACES RECOMENDADOS

[Portal de acceso a la herramienta PRADO](http://prado.ugr.es) (Plataforma de Recursos de Apoyo a la Docencia) <http://prado.ugr.es>  
[Departamento de Filología Griega y Filología Eslava](https://graecaslavica.ugr.es/) <https://graecaslavica.ugr.es/>

## METODOLOGÍA DOCENTE

- MD02 Sesiones de discusión y debate.
- MD04 Prácticas de laboratorio y/o talleres de habilidades.
- MD06 Análisis de fuentes y documentos.
- MD08 Realización de trabajos individuales.



## EVALUACIÓN (instrumentos de evaluación, criterios de evaluación y porcentaje sobre la calificación final)

### EVALUACIÓN ORDINARIA

- Evaluación continua (EC) - 50%. Examen final -50%. Se evalúa las 5 destrezas de la lengua rusa (Comprensión auditiva, comprensión de lectura, interacción oral, expresión oral, expresión escrita). Se habrá de obtener al menos el 50% de los puntos disponibles.
- El nivel de ruso exigido para la asignatura es B1 - correspondencia de niveles en el idioma ruso de sistema europeo - Primer Nivel TPKI 1.
- Competencia lectora: se espera que los estudiantes entiendan información específica, las características de organización de un texto, y la entonación. El alumno deberá leer y examinarse (examen oral) de al menos uno de los libros de lectura proporcionados por profesor/a.
- Competencia auditiva: se espera que sean capaces de diferenciar actitudes, funciones, género y entender elementos como: información esencial y específica, idea principal, opinión, lugar, etc.
- Competencia auditiva: que los estudiantes sean capaces de diferenciar actitudes, funciones, género y entender elementos como: información esencial y específica, idea principal, opinión, lugar, etc.
- Composición: que los estudiantes sean capaces de escribir textos en lenguas rusa no especializados.
- Expresión oral: los estudiantes tienen que responder a preguntas diversas y que sean capaces de interactuar en una conversación en ruso, demostrar el dominio del sistema lingüístico en producción escrita, oral e interacción.
- Para optar a aprobar la asignatura en la convocatoria ordinaria es imprescindible cumplir los siguientes requisitos:
- Evaluación continua (EC) - 50%: de los cuales asistencia, participación, presentación, etc. -10%; Prueba 1 (parcial 1) - 20%; Prueba 2 (parcial 2) -20%, correspondiente a actividades determinadas por cada profesor/a y grupo.
- Examen final -50%, escrito.

### EVALUACIÓN EXTRAORDINARIA

- Examen extraordinaria 100%, escrito.
- Obtener, como mínimo, un 50% de total de los puntos disponibles.

### EVALUACIÓN ÚNICA FINAL

- Examen extraordinaria 100%, escrito. Obtener, como mínimo, un 50% de total de los puntos disponibles.

## INFORMACIÓN ADICIONAL

Para acogerse a la evaluación única final, el estudiante, en las dos primeras semanas de impartición de la asignatura, o en las dos semanas siguientes a su matriculación si ésta se ha producido con posterioridad al inicio de la asignatura, lo solicitará, a través del procedimiento electrónico, al Director del Departamento o al Coordinador del Máster, alegando y acreditando las razones que le asisten para no poder seguir el sistema de evaluación continua. En el caso de asignaturas de grado con docencia compartida por varios Departamentos, el estudiante lo



solicitará a cualquiera de los Departamentos implicados. El Director del Departamento o el Coordinador del Máster al que se dirigió la solicitud, oído el profesorado responsable de la asignatura, resolverá la solicitud en el plazo de diez días hábiles. Transcurrido dicho plazo sin que el estudiante haya recibido respuesta expresa por escrito, se entenderá estimada la solicitud. En caso de denegación, el estudiante podrá interponer, en el plazo de un mes, recurso de alzada ante el Rector, quien podrá delegar en el Decano o Director del Centro o en el Director de la Escuela Internacional de Posgrado, según corresponda, agotando la vía administrativa. Por causas excepcionales sobrevenidas y justificadas (motivos laborales, estado de salud, discapacidad, programas de movilidad, representación o cualquier otra circunstancia análoga), podrá solicitarse la evaluación única final fuera de los citados plazos, bajo el mismo procedimiento administrativo.

La asignatura se imparte en ruso.

